



**DE** Anbauanleitung  
8GP70

**GB** Mounting instructions  
8GP70

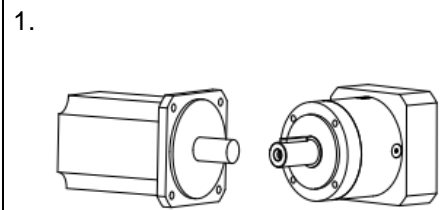
**FR** Instructions de montage  
8GP70

**IT** Istruzioni di montaggio  
8GP70

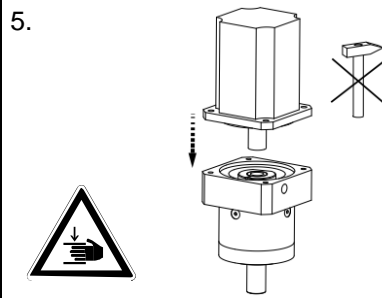
**ES** Instrucciones montaje  
8GP70

|          |            |
|----------|------------|
| Datum:   | 17.07.2018 |
| Seite:   | 1/1        |
| Version: | 1.1        |
|          |            |
|          |            |

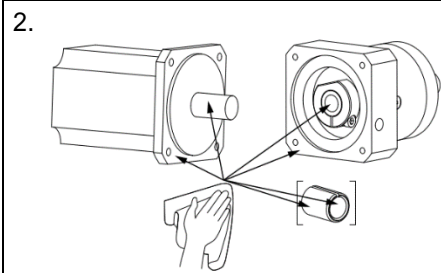
ISO-Dokument



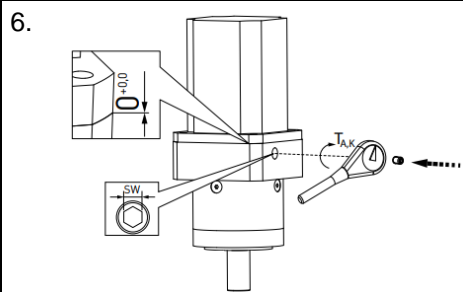
- DE** DIN 42955-N richtiger Motor? Richtiges Getriebe?
- GB** DIN 42955-N right motor? Right gearbox?
- FR** DIN 42955-N moteur adapté ? Réducteur adapté ?
- IT** DIN 42955-N motore corretto? Riduttore corretto?
- ES** DIN 42955-N motor correcto? Reductor correcto?



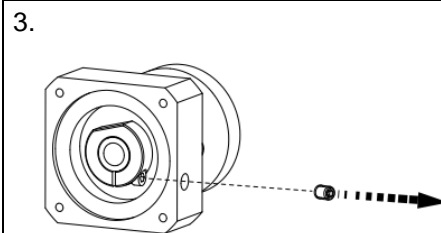
- DE** Klemmschraube öffnen,  $d_{Motor} < d_{Hohlwelle}$ : Buchse verwenden, Motormontage bevorzugt in vertikaler Position, Motor in Getriebe fügen
- GB** Open clamping screw,  $d_{motor} < d_{hollow\ shaft}$ : use bushing, motor mounting preferred in vertical position, fit the motor in the gear
- FR** Dévisser la vis de serrage,  $d_{moteur} < d_{arbre\ creux}$ : utiliser une douille, monter le moteur de préférence en position verticale, insérer le moteur dans le réducteur
- IT** Aprire la vite di bloccaggio,  $d_{motore} < d_{albero\ cavo}$ : utilizzare la boccolla, montaggio motore preferibile in posizione verticale; accoppiare il motore al riduttore
- ES** Abrir el tornillo de sujeción,  $d_{Motor} < d_{árbol\ hueco}$ : Utilizar un casquillo, efectuar el montaje del motor preferentemente en posición vertical, insertar el motor en el reductor



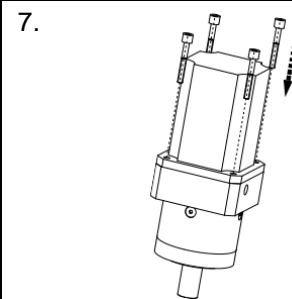
- DE** Fettfrei reinigen, eventuelle Beschädigungen entfernen
- GB** Clean grease free, rectify any damages
- FR** Dégraisser, éliminer les endommagements éventuels
- IT** Sgrassare, rimuovere eventuali danneggiamenti
- ES** Limpiar de grasa, eliminar cualquier posible daño



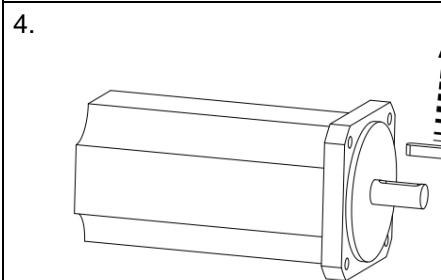
- DE** Motorflansch muss an Getriebeflansch anliegen, Klemming mit  $T_{AK}$  anziehen, Abdeckschraube einschrauben
- GB** Motor flange adjacent on gear flange, tighten clamping ring with  $T_{AK}$
- FR** Le flasque du moteur doit adhérer au flasque du réducteur; serrer la bague de serrage avec  $T_{AK}$  visser la vis de protection
- IT** La flangia motore deve essere a contatto con la flangia riduttore, Serrare l'anello di bloccaggio a  $T_{AK}$  avvitare la vite di copertura
- ES** La brida del motor tiene que descansar sobre la brida del reductor; apretar la junta de unión con  $T_{AK}$  atornillar el tapón roscado



- DE** Abdeckschraube entfernen, Stellung der Klemmschraube justieren
- GB** Remove cover screw, adjust position of clamping screw
- FR** Déposer la vis de protection, ajuster la position de la vis de serrage
- IT** Rimuovere la vite di copertura, regolare la posizione della vite di bloccaggio
- ES** Quitar el tapón roscado, ajustar la posición del tornillo de sujeción



- DE** Schrauben mit der Festigkeitsklasse 8.8 verwenden, Schrauben müssen gesichert werden; Anzugsmoment ( $T_{AS}$ ) der Schraube: 90% der Schraubenstreckgrenze nutzen, Schrauben mit  $T_{AS}$  und über Kreuz anziehen
- GB** use screws with the property class 8.8, screws must be secured, tightening torque ( $T_{AS}$ ) of the screw: use 90% of screws yield stress, tighten screws with  $T_{AS}$ , screws tighten crosswise
- FR** Utiliser des vis à Classe de qualité de 8.8, les vis doivent être bloquées ; couple de serrage ( $T_{AS}$ ) des vis : utiliser 90% de la limite d'élasticité des vis, serrer les vis avec  $T_{AS}$  en croix
- IT** Utilizzare viti con una classe di resistenza minima di 8.8; fissare le viti; coppia di serraggio ( $T_{AS}$ ) della vite: utilizzare il 90% del limite di elasticità, serrare le viti a  $T_{AS}$  e in sequenza incrociata
- ES** emplear tornillos con una Clase de resistencia de 8.8; hay que fijar los tornillos; par de apriete ( $T_{AS}$ ) de los tornillos: emplear un 90% del límite de elasticidad; apretar los tornillos con  $T_{AS}$  y hacerlo en cruz



- DE** Bei Motor mit Passfeder muss diese entfernt werden
- GB** If the motor has a feather key, remove it
- FR** Déposer celle-ci sur les moteurs à clavette
- IT** In caso di motore con chiavetta, rimuoverla
- ES** En caso de motor con chaveta, hay que quitar ésta

| Getriebe gear box | 8GP70-070 | 8GP70-090 |      |     | 8GP70-115 |    |     | 8GP70-142 |    |    | 8GP70-190 |    |    |
|-------------------|-----------|-----------|------|-----|-----------|----|-----|-----------|----|----|-----------|----|----|
| $T_{AK}$ [ Nm ]   | 9,5       | 9,5       | 16,5 | 9,5 | 16,5      | 40 | 9,5 | 16,5      | 40 | 75 | 16,5      | 40 | 75 |
| SW* [ mm ]        | 4         | 4         | 5    | 4   | 5         | 6  | 4   | 5         | 6  | 8  | 5         | 6  | 8  |

\*Schlüsselweite für Innensechskant  
Wrench width for allen key